

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776**

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

An Excel format of Appendix "A" and "D" is available upon request to:  
ann.lacelle@tpsgc-pwgsc.gc.ca

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NMSO-DIESEL, ESSE, MAZOUT CHAUFFAGE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60HL-140020/A		<b>Date</b> 2013-06-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60HL-140020		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> hl636.E60HL-140020	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$SHL-636-62623		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2013-04-22
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-06-21</b>		<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lacelle, Ann		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl636
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3573 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

La modification numéro 002 est requise afin de:

1) Fournir les informations suivantes:

Question 1.) Pour la Commission des Champs de bataille PQ351  
Livraison à la Garde Côtière, 101 Blvd Champlain, Québec pour une quantité de 750,000L

Il est mentionné FOB navires. Avons-nous besoins d'un équipement spécial pour faire ces livraisons? Est-ce que la pompe régulière du camion sera suffisante pour pousser l'essence jusqu'au navire ou avons-nous besoins d'un équipement spécial avec plus de puissance que la pompe régulière? (Les navires sont beaucoup plus haut que le camion).

Réponse 1.) La pompe régulière du camion citerne devrait être suffisante pour pousser l'essence jusqu'aux réservoirs des navires. Ceci n'a pas été un problème dans le passé. La Garde Côtière demandera un certificat d'inspection pour confirmer que le boyau a été certifié au cours des 12 derniers mois. Aucun remplissage ne sera accepté sans cette certification. Le navire Griffon a une connection Camlock femelle de 3". Donc le fournisseur doit avoir une connection Camlock male de 3" pour se connecter au navire.

Question 2.) Pour PQ014 TPSGC/PWGSC St-Augustin, PQ, de quel St-Augustin parlez-vous? St-Augustin de Desmaures près de Québec ou St-Augustin près de Mirabel?

Réponse 2.) St-Augustin est sur la côte Nord (près de Terre-Neuve et Labrador). Le code postal est le G0G 2R0

2) À: **PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.**

**A. OFFRE À COMMANDES**

**1. Offre**

**1.5 Norme de produits**

**SUPPRIMER:** e) et i), dans sa totalité

**INSÉRER:** e) pour le carburant diesel automobiles (routiers) - norme CAN/CGSB 3.517-2013  
i) pour le mazout de chauffage - norme CAN/CGSB 3.2-2013

3) À: **PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.**

**B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

**1. Besoin**

**SUPPRIMER:** 1.4 Soupapes pour prévenir les débordements, dans sa totalité

**INSÉRER:** 1.4 Soupapes pour prévenir les débordements

Certains systèmes de stockage du MDN ont été équipés de soupapes limitant le remplissage (SLR) avec des mécanismes de fermeture positifs (c.a.d. serrures) à

ouverture de remplissage. Le SLR limite le remplissage des réservoirs de capacité à 90% pour éviter les déversements. Lorsque des adaptateurs de serrures sont présents à un système de stockage respectif, ceux-ci doivent être utilisés par l'entrepreneur à chaque livraison afin de fournir un mécanisme de verrouillage positif (raccord de remplissage étanche) pour le SLR réduisant ainsi la possibilité de déversements ainsi que le bon fonctionnement du SLR. Si l'entrepreneur omet d'installer et d'utiliser l'adaptateur de la came de verrouillage correctement et que par conséquent le réservoir de carburant est trop rempli, conduisant à un déversement, l'entrepreneur sera responsable de tous les coûts et charges, y compris du nettoyage, de l'assainissement et des frais de justice, s'il y a lieu.

- 4) Ajouter un emplacement à ON021 8/TW

À: **Annexe A, (page 153-156)**

**SUPPRIMER:** ON021 8/TW, dans sa totalité

**INSÉRER:** ON021 8/TW, tels qu'ils sont joints

- 5) Déplacer un emplacement de BC221 à BC251

À: **Annexe A, (page 362)**

**SUPPRIMER:** BC221 5/TW, dans sa totalité

**INSÉRER:** BC221 5/TW, tels qu'ils sont joints

- 6) Déplacer un emplacement de BC221 à BC251

À: **Annexe A, (page 364-365)**

**SUPPRIMER:** BC251 5/TW, dans sa totalité

**INSÉRER:** BC251 5/TW, tels qu'ils sont joints

- 7) À: **Annexe B - BASE DE PAIEMENT**

**FONDEMENT DES RAJUSTEMENTS DE PRIX UNITAIRES**

**3- POUR TOUS LES AUTRES BESOINS EN CARBURANT**

**SUPPRIMER:** 3.6 **Pour l'essence automobile oxygénées contenant de l'éthanol (E1-E10),**  
dans sa totalité

**INSÉRER:** 3.6 **Pour l'essence automobile oxygénées contenant de l'éthanol (E1-E10),**

3.6.1 Pour Colombie-Britannique, Territoire du Yukon, Territoire du nord-ouest, Alberta, la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador, du Nouveau-Brunswick, Île du Prince Édouard,

Prix moyen publié du « Canadian Unbranded Rack Prices »,  
"Reg Unl"

3.6.2 Pour Saskatchewan, Manitoba, Ontario, et Quebec,  
Prix moyen publié du « Canadian Unbranded Rack Prices »,  
"Reg. Ethanol"

8) À: **Annexe B - BASE DE PAIEMENT**  
**MÉTHODE DE CALCUL LES AJUSTEMENTS DES PRIX UNITAIRES**  
**2.3 LES VALEURS DE SEMAINE « A » PAR LITRE OBG**

**SUPPRIMER: 2.3.6. Centre désigné: Montreal, Quebec, dans sa totalité**

**INSÉRER: 2.3.6. Centre désigné: Montreal, Quebec**

<b>produit</b>	<b>les valeurs</b>
ULS Diesel	\$0.9090
ULS Diesel No. 1	\$0.9390
Reg Unl	\$0.8267
Reg Ethanol	\$0.8204
Mid Unl	\$0.8660
Prem Unl	\$0.9075
Furnace no.2	\$0.8905
Stove	\$0.9390

Pour assurer l'équité à tous les fournisseurs, la redevance du Fonds Vert et la quote-part de l'Agence de l'efficacité énergétique (l'AEE) du gouvernement du Québec seront ajoutées aux prix publiés d'Ultramar:

- A) 0,0102\$ sur la publication OBG de Montréal pour *Reg Unl, Mid Unl, Prem Unl*
- B) 0,0092\$ sur la publication OBG de Montréal pour *Reg Ethanol*
- C) 0,0116\$ sur la publication OBG de Montréal pour *ULS Diesel, et ULSD No.1*
- D) 0,0121\$ sur la publication OBG de Montréal pour le *Furn no.2*
- E) 0,0116\$ sur la publication OBG de Montréal pour le *stove*

Toutes les autres clauses et conditions de la Demande d'offre à commandes demeurent inchangées.

## Appendix 'A' To Request For Standing Offer/Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

**File Number/  
N° du dossier:** E60HL-4-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method/ Mode de livraison	Delivery Address/ Adresse de livraison	End Use/ Utilisation	Storage Capacity/ Capacité du réservoir	Estimated Quantity/ Qté prévue
<b>Zone:</b> ON021						
Fuel oil heating type 2 CAN/CGSB-3.2-2011 (latest issue)	Mazout de chauffage type 2 CAN/CGSB-3.2-2011 (dernière édition)	Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	National Research Council Bldg U99 Greenbank Rd Ottawa, ON	Heating/ Chauffage	2 X 910	6,370 L
			<b>Instructions:</b> Above ground tanks./ Réservoirs hors terre.			
		TW/Degree Day/ CC/Degrés Jour	Parks Canada Long Island Canal HQ 2 Mi from Manotick, ON K4M 1B2	Heating/ Chauffage	1 X 2,275 1 X 910	18,500 L
			<b>Instructions:</b> 1 tank in the basement, 1 tank above ground./ 1 réservoir dans le sous-sol, 1 réservoir hors-terre.			
		Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	DPWGS, Bldg.#351, Ammo Depot Alert Road, Uplands Airport Ottawa, ON	Heating/ Chauffage	1 X 23,000	30,000 L
			<b>Instructions:</b> Above ground tank./ Réservoir hors-terre.			
		TW/Degree Day/ CC/Degrés Jour	DPWGS, DND HQ Bldg.#34, 35 Shirley Blvd. Connaught Rifle Range Ottawa, ON	Heating/ Chauffage	1 X 25,000 1 X 2,250	100,000 L
			<b>Instructions:</b> Above ground tanks. 35 Shirley, Bldg #34 1 Bisley, Bldg #36/ Réservoirs hors-terre. 35 Shirley, Bldg #34 1 Bisley, Bldg #36			

**Public Works and Government Services Canada**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada**  
**Appendix 'A' To Request For Standing Offer/Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'**

**File Number/  
N° du dossier: E60HL-4-0020-20-A**

Product	Produit	Delivery Method/ Mode de livraison	Delivery Address/ Adresse de livraison	End Use/ Utilisation	Storage Capacity/ Capacité du réservoir	Estimated Quantity/ Qté prévue
		TW/Standby/ CC/Huile Secours	Industry Canada CRC 3701 Carling Ave Bldg #3 (EC-00004927) Ottawa, ON <b>Instructions:</b> Above ground tanks. 4" Drop tube is required/ Réservoirs hors-terre. 4" Drop tube est requise	Heating/ Chauffage	1 X 60,000	200,000 L
		TW/Standby/ CC/Huile Secours	NRC Central Heating and Cooling Plant (CHCP) 98 Sussex Drive Ottawa, ON <b>Instructions:</b> 2.5" Camlock adapter is required. Tanks are located in basement of plant. Gravity feed only, no pump./ 2.5" Camlock adapteur est nécessaire. Les réservoirs sont situés au sous-sol. Alimentation par gravité, pas de pompe.	Heating/ Chauffage	5 X 37,000	277,500 L
		TW/Standby/ CC/Huile Secours	DPWGS CHP Confederation Hgts 501 Heron Road Ottawa, ON <b>Instructions:</b> 2 tanks in the basement./ 2 réservoirs dans le sous-sol.	Heating/ Chauffage	2 X 81,000	600,000 L
		TW/Standby/ CC/Huile Secours	DPWGS Booth (CHP) 558 Booth Street Ottawa, ON <b>Instructions:</b> Below ground tanks./ Réservoirs sous-terre.	Heating/ Chauffage	2 X 136,380	600,000 L

## Appendix 'A' To Request For Standing Offer/Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number/ N° du dossier: E60HL-4-0020-20-A
--

Product	Produit	Delivery Method/ Mode de livraison	Delivery Address/ Adresse de livraison	End Use/ Utilisation	Storage Capacity/ Capacité du réservoir	Estimated Quantity/ Qté prévue
		TW/Degree Day/ CC/Degrés Jour	DND Dwyer Hill Train. Ctr #1 8355 Franktown Rd Richmond, ON	Heating/ Chauffage	1 X 18,897 10 X 1,135 1 X 13,600 1 X 4,540 1 X 5,000 1 X 1,100 1 X 2,250 1 X 1,125 1 X 1,000 1 X 25,000 1 X 720	700,000 L
<b>Instructions:</b> Above ground tanks. Bldg no.'s: 1,8,9,11,12,14,18,22,25,26, 31,32 & 34 - 2" cam lock adapter is required Rowe house - 1 x 720 L Bldg no.'s 36 and 38 - splash filled Bldg no. 2 - 1 X 1000 L Bldg no. 25- 1 X 25,000 L/ Réservoirs hors-terre. Bldg no.'s: 1,8,9,11,12,14,18,22,25,26, 31,32 & 34 - 2" cam lock adapter est requis. Rowe house - 1 x 720 L Bldg no.'s 36 and 38 - splash filled Bldg no. 2 - 1 X 1000 L Bldg no. 25- 1 X 25,000 L						
		TW/Standby/ CC/Huile Secours	National Research Council Bldg M6 Montreal Rd Labs Ottawa, ON	Heating/ Chauffage	3 X 91,000	1,000,000 L

**Instructions:** Below ground tanks,  
Réservoirs sous terre.

File Number/  
N° du dossier: E60HL-4-0020-20-A

Product	Produit	Delivery Method/ Mode de livraison	Delivery Address/ Adresse de livraison	End Use/ Utilisation	Storage Capacity/ Capacité du réservoir	Estimated Quantity/ Qté prévue
		TW/Standby/ CC/Huile Secours	DPWGS CHP Tunneys Pasture 50 Chardon Drive Ottawa, ON	Heating/ Chauffage	4 X 90,000	2,000,000 L
			<b>Instructions:</b> Above ground tanks. 4" Cam lock adapter is required/ Réservoirs hors-terre. un adaptateur cam lock de 4" est requis			
		ZONE ON021	REQUIREMENT NUMBER: 8 / TW	:N° DE BESOIN	5,532,370 L	\$



## Appendix 'A' To Request For Standing Offer/Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number/ N° du dossier: E60HL-4-0020-20-A						
Product	Produit	Delivery Method/ Mode de livraison	Delivery Address/ Adresse de livraison	End Use/ Utilisation	Storage Capacity/ Capacité du réservoir	Estimated Quantity/ Qté prévue
Zone: BC221						
ULS Diesel Fuel Containing Low Levels of Biodiesel Esters (B1-B5) type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5) type B ajusté par saison	Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	Cdn Food Inspection Agency Burnaby Laboratory 3155 Willingdon Green Burnaby, BC V5G 4P2	Power Generating/ Production D'électricité	1 X 3,200	6,000 L
<b>Instructions:</b> Call Ian Murdoch 778-877-0294 prior to delivery or on arrival. Fuelling on request. Delivery between 8 AM and 4 PM. Fill only to 80% tank capacity./ Appelez Ian Murdoch 778-877-0294 avant la livraison ou à l'arrivée. Alimenter sur demande. Livraison 8 heures-16 heures. Remplissez seulement à 80% Capacité du réservoir.						
					Total Quantity/ Quantité totale	Unit Price/ Prix unitaire
ZONE BC221					REQUIREMENT NUMBER: 5 / TW	:N° DE BESOIN 6,000 L \$

**Appendix 'A' To Request For Standing Offer/Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'**

File Number/ N° du dossier: E60HL-4-0020-20-A						
Product	Produit	Delivery Method/ Mode de livraison	Delivery Address/ Adresse de livraison	End Use/ Utilisation	Storage Capacity/ Capacité du réservoir	Estimated Quantity/ Qté prévue
Zone: BC251 ULS Diesel Fuel Containing Low Levels of Biodiesel Esters (B1-B5) type B seasonally adjusted	UFTS carburant diesel, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5) type B ajusté par saison	Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	Cdn Food Inspection Agency Plant Health-8801 E Saanich Rd Sidney, BC	Power Generating/ Production D'électricité	1 X 200	800 L
		TW/Standby/ CC/Huile Secours	Cdn Food Inspection Agency Plant Health-8801 E Saanich Rd Sidney, BC	Power Generating/ Production D'électricité	1 X 1,361	2,000 L
		Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	Cdn Food Inspection Agency Plant Health-8801 E Saanich Rd Sidney, BC	Off Highway/ Hors Route	1 X 2,270	6,200 L
		Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	Institute of Ocean Sciences 9860 West Saanich Road Sidney, BC V8L 4B2	Heating and Power Generating/ Production D'électricité et Chauffage	1 X 24,000 1 X 350	15,000 L
		<b>Instructions:</b> Anti siphon valve for 1 x 24,000 litres tank/ Antisiphon vanne pour réservoir de 1 x 24,000 litres				
		Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	CSC - William Head Institution RR#1, William Head Road Metchosin, BC	On Highway Vehicles/ Véhicules Sur Route	1 X 4,550	35,000 L
<b>Instructions:</b> 2" cam lock adapter is required/ 2" cam lock adapter est nécessaire						

**Appendix 'A' To Request For Standing Offer/Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'**

File Number/ N° du dossier: E60HL-4-0020-20-A						
Product	Produit	Delivery Method/ Mode de livraison	Delivery Address/ Adresse de livraison	End Use/ Utilisation	Storage Capacity/ Capacité du réservoir	Estimated Quantity/ Qté prévue
		Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	DND Rocky Point CFB Esquimalt Esquimalt, BC	On Highway Vehicles/ Véhicules Sur Route	1 X 5,000	45,000 L
		Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	Department of National Defence Victoria Airport Victoria, BC	On Highway Vehicles/ Véhicules Sur Route	1 X 90,000	180,000 L
		Tank Wagon (TW)/ Camion Citerne (CC)	DND Work Pt CFB Esquimalt Esquimalt, BC	On Highway Vehicles/ Véhicules Sur Route	1 X 9,000	245,000 L
						Total Quantity/ Quantité totale
						Unit Price/ Prix unitaire
ZONE BC251		REQUIREMENT NUMBER:		5 / TW	:N° DE BESOIN	829,000 L \$